

MERAN

Elektrischer Kamin
Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica

10032893



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise	4
Bedienfeld	6
Reinigung und Wartung	7
Fehlerbehebung	7
Hinweise zur Entsorgung	8
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	9

English	13
Español	21
Français	29
Italiano	37

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032893 10032974
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistung	1850 W

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

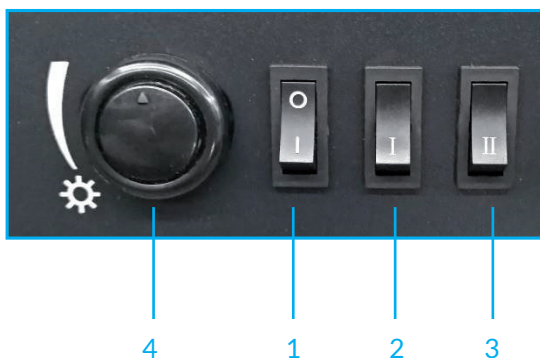
SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob die Spannung des Netzanschlusses mit der Leistung des Gerätes übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet wird. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Wenn das Gerät oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Seien Sie wachsam, wenn das Gerät in der Nähe von Haustieren verwendet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in die Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und lassen Sie sich vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person beraten.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand eines Tisches oder einer Theke hängen oder lassen Sie es mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
- Die Verwendung anderer als der mitgelieferten Zubehörteile wird nicht empfohlen. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus, da dies den Stecker und/oder das Kabel beschädigen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Diese Heizung ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen besetzt ist, die nicht in der Lage sind, den Raum alleine zu verlassen, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung vorgesehen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Heizgerät auf einer festen, ebenen Fläche steht. Achten Sie darauf, dass das Heizgerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Möbeln oder anderen brennbaren Materialien aufgestellt wird, da dies zu einer Brandgefahr führen kann.
- Niemals auf dem Feuer sitzen oder stehen.
- Niemals den Stecker und den harten Draht in einen fest verschmolzenen Sporn schneiden.
- Das Heizgerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Netzsteckdose befinden.

- Decken Sie das Heizgerät nicht ab, da dies zu einer Brandgefahr führen kann.
Keine der Öffnungen des Heizgerätes versperren.
Führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen des Heizgerätes.
Überprüfen Sie das Heizgerät von Zeit zu Zeit auf angesammelten Staub.
Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden oder in denen brennbare Dämpfe vorhanden sein können.
- Decken Sie das Kabel nicht unter dem Teppichboden ab. nicht mit Wurfteppichen, Läufern oder ähnlichem abdecken. Verlegen Sie das Kabel weg von den Verkehrsflächen und an den Stellen, an denen es stolpern könnte.
- Dieses Gerät hat heiße und lichtbogen- oder funkenbildende Teile im Inneren.
Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden
- Dieser Kamin sollte nicht als Trockengestell für Kleidung verwendet werden.
Hängen Sie KEINE Strümpfe oder andere Dekorationen an oder in der Nähe dieses Geräts auf.
- Betreiben Sie das Heizgerät nicht an einem Fenster. Lassen Sie es über Nacht nicht eingeschaltet.
- Bei Nichtgebrauch ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel vom heißen Körper des Heizgerätes fern und achten Sie darauf, dass es nicht zwischen der Steckdose und dem Heizgerät festgezogen wird.
Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es von einem Ort zum anderen bringen.
- **WARNUNG!** Dieses Produkt muss korrekt installiert werden, andernfalls kann es zu Schäden an Ihrem Produkt und/oder Ihrer Umgebung kommen. Versuchen Sie nicht, Teile des Heizgerätes zu demontieren oder zu reparieren.
- Dies sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
In dem unwahrscheinlichen Fall, dass das Gerät einen Fehler entwickelt, hören Sie sofort damit auf und lassen Sie sich vom Kundendienst beraten.

BEDIENFELD



Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Wählen Sie die gewünschten Funktionen aus

Schalter	Bezeichnung	Funktion
1	O/I	Ein-/Ausschalten der Stromversorgung für die Heizung und den Flammeneffekt. Hinweis: Dieser Schalter muss sich in der Position ON (I) befinden, damit das Gerät heizt.
2	I	Ein-/Ausschalten der 900-W-Heizleistung.
3	II	Ein-/Ausschalten der 1800-W-Heizleistung. (bei eingeschaltetem Schalter 2)
4	Drehknopf Thermostat	Drehen Sie den Thermostatknopf (4) im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Raumtemperatur zu erhöhen oder zu verringern.

Sicherheitsabschaltung

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet, die bei Überhitzung des Heizgerätes (z. B. durch blockierte Lüftungsschlitze) aktiviert wird. Aus Sicherheitsgründen wird die Heizung nicht automatisch wieder eingeschaltet.

Um das Gerät wieder einzuschalten, trennen Sie das Gerät für mindestens 15 Minuten vom Stromnetz. Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass es vollkommen abgekühlt ist.

Um den Staub zu entfernen, wischen Sie das Gerät mit einem Tuch ab.

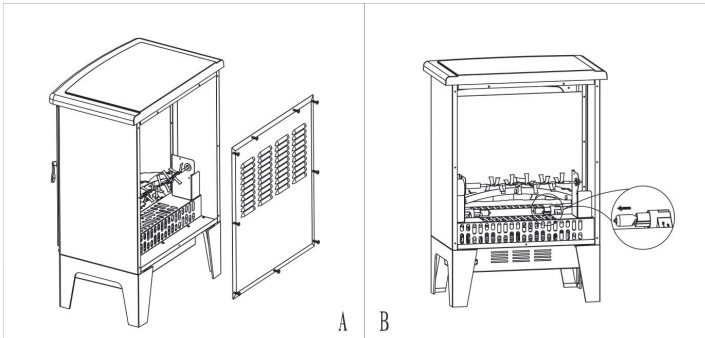
Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder Reinigungsmittel.

Glühlampenwechsel

Ziehen Sie den Netzstecker.

Lösen Sie die Schrauben der Blende auf der Rückseite.

Nehmen Sie die Blende ab. Die Halogenglühlampe (G9) befindet sich unten (siehe Bild unten). Nehmen Sie die defekte Glühlampe aus der Halterung. Durch eine neue Halogenglühlampe ersetzen (25 W, Typ G9). Achten Sie darauf, die Glühlampe nicht mit der bloßen Hand zu berühren. Drücken Sie die Glühlampe in die Fassung. Folgen Sie beim Zusammenbau den obigen Schritten in umgekehrter Reihenfolge.



FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Problemlösung
Kein Feuereffekt-Licht.	Möglicherweise ist die Glühlampe defekt. Nehmen Sie die Glühlampe heraus und prüfen Sie sie an einem anderen Gerät.

Fehler	Problemlösung
Weder Wärme noch Licht	Überprüfen Sie die Funktion der Steckdose, indem Sie sie mit einem anderen Gerät testen. Wenn die Steckdose funktioniert und das Netzkabel oder der Netzstecker in Verdacht stehen, lassen Sie sie durch einen Elektriker überprüfen.
Licht aber keine Heizung.	Überprüfen Sie, ob der Thermostat über die aktuelle Umgebungstemperatur eingestellt ist. Außerdem könnte auch der Sicherheitsabschaltung ausgelöst worden sein. Sehen Sie im entsprechenden Kapitel nach.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG




Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

Pflichtangaben für Einzelraumheizgeräte

Modellkennung(en)	10032893 10032974					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit	
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,85	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,95	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P_{max}	1,85	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein	
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein	
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{max}}$	0,012	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle		
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{min}}$	0,012	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermost	ja	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein	
				Sonstige Regelungsoptionen		
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein	
				Mit Fernbedienungsoption	nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein	
Mit Schwarzkugelsensor	nein					
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland					

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 14
 Control panel 16
 Maintenance 17
 Troubleshooting 17
 Disposal Considerations 18

TECHNICAL DATA

Item number	10032893 10032974
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power input	1850 W

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

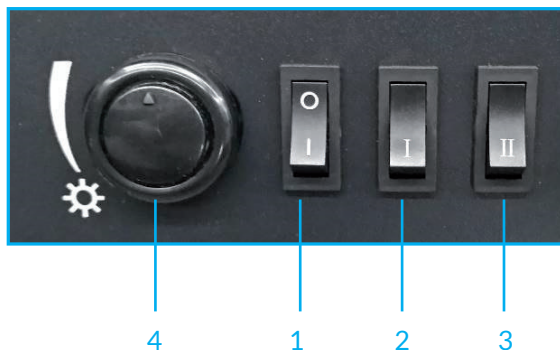
SAFETY INSTRUCTIONS

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed including the following.

- Check that the voltage of the main circuit corresponds with the rating of the appliance before operating.
- Please ensure that the appliance is used on a stable, level, and heat resistant surface.
- DO NOT immerse cords, plugs or any part of the appliance in water or any other liquid.
- DO NOT leave the appliance unattended while it is operating.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Take care when any appliance is used near pets.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance should not be undertaken by children without supervision.
- Switch off at the wall socket then remove the plug from the socket when not in use or before cleaning.
- If the supply cord or appliance is damaged, stop using the appliance immediately and seek advice from the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person.
- DO NOT let the cord hang over the edge of a table or counter or let it come into contact with any hot surfaces.
- The use of accessory attachments other than those supplied is not recommended.
- DO NOT pull the plug out by the cord as this may damage the plug and/or the cable.
- DO NOT use this product for anything other than its intended use.
- This appliance is for household use only.
- DO NOT carry the appliance by the power cord.
- DO NOT use any extension cord with this appliance.
- DO NOT use the appliance outdoors.
- This heater is not equipped with a device to control the room temperature. DO NOT use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Always ensure that the heater is placed on a firm level surface.
- Ensure that the heater is not positioned close to curtains, furniture or any combustible materials as this could create a fire hazard.
- Never sit or stand on the fire.
- Never cut off the plug and hard wire into a fixed fused spur.
- The heater must not be located immediately below a mains socket outlet.
- DO NOT cover the heater as this may lead to a fire risk.

- DO NOT obstruct any of the openings of the heater.
- DO NOT insert any object through any openings on the heater.
- Check the heater from time to time for accumulated dust.
- DO NOT use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- DO NOT cover the cord under the carpeting. DO NOT cover with throw rugs, runners or the like. Arrange the cord away from traffic areas and where it could be tripped over.
- This appliance has hot and arcing or sparking parts inside.
- DO NOT use it in areas where gasoline, paint or flammable liquids are used or stored.
- This fireplace should not be used as a drying rack for clothing. DO NOT hang Christmas stockings or other decorations on or near this product.
- DO NOT operate the heater on a timer, or leave on overnight.
- When not being used, please unplug the heater from the mains socket.
- Keep the mains lead away from the hot body of the heater and ensure that it is not pulled tight between the socket and the heater.
- Always unplug the heater and allow it to cool before moving it from one location to another.
- **WARNING!** This product must be installed correctly, failure to do so may cause damage to your product and/or your surroundings.
- DO NOT attempt to dismantle or repair any part of the heater.
- This should only be done by a qualified service agent.
- In the unlikely event the appliance develops a fault, stop using it immediately and seek advice from the Customer Support Team.

CONTROL PANEL



Insert plug into mains socket
Select the desired functions

Switch	Description	Function
1	O/I	Switches on/off electricity supply to the heater and flame effect. Note: This switch must be in the ON (I) position for heater to operate with or without heat.
2	I	Switch on/off 900 W heat output.
3	II	Switch on/off 1800 W heat output. . (with switch 2 turned on)
4	Rotate thermostat knob	The flame effect can be operated with or without heat. Rotate thermostat knob (4) clockwise or anti-clockwise to increase or decrease desired room temperature setting.

Safety cut-off

This appliance is fitted with a safety cut-off which will operate if the heater overheats (e.g. Due to blocked air vents). For safety reasons, the heater will NOT automatically reset.

To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes. Reconnect the supply to the mains and switch on the appliance.

MAINTENANCE

Before cleaning or maintenance operation, switch off and unplug the appliance. Ensure it is perfectly cooled.

To remove the dust, wipe the appliance with a cloth.

Never use abrasives or detergents.

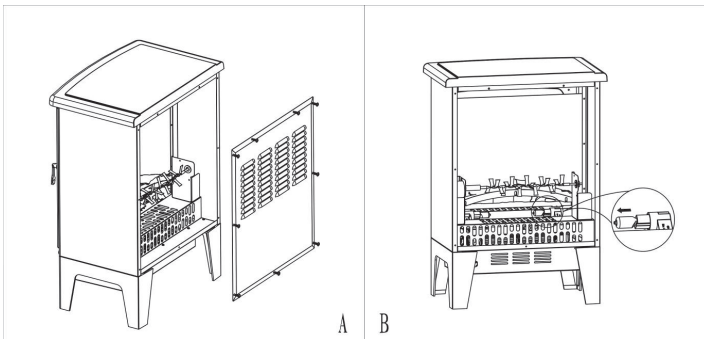
Bulb replacement

Unplug from mains supply.

Loosen the screws that fixed the back metal cover. And then take off the back metal cover.

The G9 halogen bulb is located underneath (see the figure below). Remove the defective bulb by pulling it out of the lamp holder, replace with a 25W G9 halogen bulb. Take care not to touch the bulb with bare hands and ensure that the bulb is pushed home.

To reassemble, follow the above instructions in reverse order.

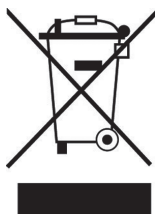


TROUBLESHOOTING

Symptom	Solution
No light from the fuel effect.	Possibly a bulb failure. Remove the faulty bulb as detailed above and check it in a table lamp that is known to work.
No heat or light.	Check the wall socket by plugging in a known working appliance. If socket is functional, and cord or plug is suspected, have them checked by an electrician

Symptom	Solution
Light but no heat	Check that the Thermostat on the heater is set above the ambient room temperature. Alternatively, the automatic cut-off may have engaged - see Safety Cut-Off section

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

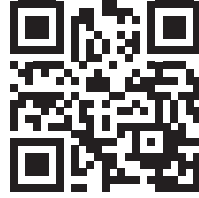
This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):	10032893 10032974						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only			
Nominal heat output	P_{nom}	1.85	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no		
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.95	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Maximum continuous heat output	P_{max}	1.85	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output			
At nominal heat output (fan motor)	el_{max}	0.012	kW	Type of heat output/room temperature control			
At minimum heat output (fan motor)	el_{min}	0.012	kW	single stage heat output and no room temperature control	no		
In standby mode	el_{ss}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no		
				with mechanic thermostat room temperature control	yes		
				with electronic room temperature control	no		
				electronic room temperature control plus day timer	no		
				electronic room temperature control plus week timer	no		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	no		
				room temperature control, with open window detection	no		
				with distance control option	no		
				with adaptive start control	no		
				with working time limitation	no		
with black bulb sensor	no						
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany						

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 22
 Panel de control 24
 Limpieza y mantenimiento 25
 Resolución de problemas 25
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032893 10032974
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50 Hz
Potencia	1850 W

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

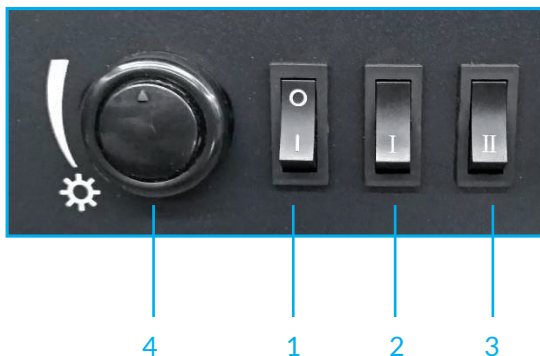
INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea las indicaciones de seguridad cuidadosamente y consérvelas para el futuro.

- Antes de su uso, compruebe que la tensión de la conexión de red coincida con la tensión del aparato.
- Asegúrese de que el aparato se coloque sobre una superficie estable, plana y resistente al calor. NO lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.
- No deje el aparato en marcha si no se encuentra bajo supervisión. Si utiliza el aparato cerca de niños, estos deberán estar bajo supervisión.
- Tenga cuidado cuando el aparato se utilice cerca de mascotas.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión. Cuando no utilice el aparato o antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación o el aparato están dañados, deje de usar el aparato y contacte con el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada.
- No permita que el cable pase por el borde de una mesa o quede colgando en una barra ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los incluidos. NO tire del cable para desenchufar el aparato, pues esto podría dañar el enchufe y/o el cable.
- NO utilice el aparato para otro fin diferente al indicado. Este aparato solamente es apto para uso doméstico.
- NO transporte el aparato utilizando el cable de alimentación.
- NO utilice cables alargadores con este aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Este radiador no está equipado con un dispositivo para regular la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en estancias pequeñas si en ellas se encuentran personas que no pueden abandonar por sí mismas la estancia excepto que estén acompañadas de una persona que se encargue de su supervisión.
- Tenga siempre en cuenta que el radiador esté colocado sobre una superficie plana y sólida. Asegúrese de que el radiador no se encuentre cerca de cortinas, muebles u otros materiales inflamables, pues puede provocar riesgo de incendio.
- Nunca lo exponga al fuego.
- Nunca corte el enchufe ni el cable en un fusible de fusión rápida.
- El radiador no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- NO cubra el radiador, pues puede provocar riesgo de incendio. No bloquee ninguno de los orificios del radiador. NO introduzca ningún objeto por los orificios del radiador. Compruebe el aparato de vez en cuando para detectar polvo acumulado. NO utilice el aparato en zonas donde se almacenen sustancias explosivas o donde existan vapores inflamables.

- No coloque el cable por debajo de alfombras ni moquetas, felpudos o similar. Coloque el cable fuera de las zonas de tránsito y en zonas donde alguien pudiera tropezar.
- ou des vapeurs inflammables seraient présentes ou stockées.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis, une moquette, un tapis de couloir ou autres. Faites passer le câble loin des zones de passage et où il pourrait faire trébucher.
- Cet appareil contient des pièces chaudes et des arcs ou étincelles à l'intérieur.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit où de l'essence, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé comme étendoir à linge. NE PAS accrocher des bas ou d'autres décorations sur ou près de cet appareil.
- Ne faites pas fonctionner le radiateur près d'une fenêtre. Ne le laissez pas fonctionner pendant la nuit.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur de la prise.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné du corps chaud de l'appareil, en veillant à ne pas le serrer entre la prise et le radiateur. Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le déplacer.
- **MISE EN GARDE !** Ce produit doit être installé correctement, sinon il pourrait être endommagé, ou causer des dégâts à votre environnement. N'essayez pas de démonter ou de réparer des pièces du radiateur.
- Cette opération ne doit être effectuée que par un technicien qualifié. Dans le cas peu probable où l'appareil serait en panne, arrêtez-le immédiatement et consultez le service clientèle.

PANEL DE CONTROL



Conecte el enchufe a la toma de corriente.

Seleccione las funciones deseadas

Interruptor	Denominación	Función
1	O/I	Encender /apagar el suministro eléctrico para la calefacción y el efecto de llamas. Nota: Este interruptor debe encontrarse en la posición ON (I) para que la calefacción se pueda poner en marcha.
2	I	Apagar y encender la función de calefacción de 900 W.
3	II	Encender / apagar la función de calefacción de 1800 W (con el interruptor 2 encendido)
4	Botón giratorio Termostato	Gire el regulador del termostato (4) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura ambiente y en el sentido contrario de las agujas del reloj para reducirla.

Apagado de seguridad

Este aparato está equipado con un sistema de seguridad que se activa cuando el aparato se sobrecalienta (p. ej. a causa de ranuras de ventilación obstruidas). Por motivos de seguridad, la calefacción no se reinicia automáticamente. Para volver a poner en marcha el aparato, desconéctelo al menos 15 minutos del suministro eléctrico. Conecte el aparato y enciéndalo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo o de realizar labores de mantenimiento. Asegúrese de que se haya enfriado por completo. Para eliminar el polvo, limpie el aparato con un paño seco. Nunca emplee productos abrasivos ni de limpieza.

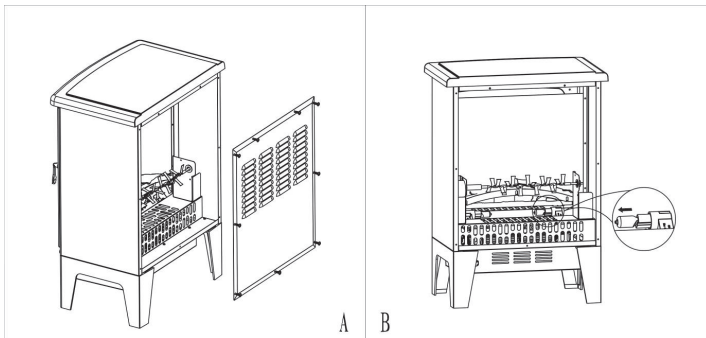
Cambio de bombillas

Desconecte el enchufe.

Suelte los tornillos de la tapa situada en la parte trasera.

Retire la tapa. La lámpara halógena (G9) se encuentra debajo (véase imagen inferior).

Retire la bombilla fundida del soporte. Sustitúyala por otra bombilla halógena (25 W, tipo G9). Asegúrese de no tocar la bombilla con las manos descubiertas. Presione la bombilla en el portalámparas. Siga los pasos anteriores en orden inverso para realizar el montaje.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Solución del problema
No hay efecto de llamas.	La bombilla puede que esté fundida. Extraiga la bombilla y pruébela en otro aparato.

Error	Solución del problema
No hay calor ni luz	Compruebe que la toma de corriente funcione enchufando otro aparato. Si la toma de corriente está en funcionamiento y el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, contacte con un electricista.
Hay luz pero no calefacción.	Compruebe si ha configurado el termostato por encima de la temperatura ambiente actual. Además, podría haberse activado el apagado de seguridad . Consulte el capítulo correspondiente.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

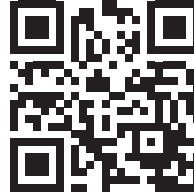
Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Datos obligatorios para aparatos de calefacción local

Denominación del modelo	10032893 10032974						
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad		
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor			
Potencia térmica nominal	P_{nom}	1,85	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no		
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P_{min}	0,95	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no		
Potencia térmica continua máxima	P_{max}	1,85	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no		
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no		
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	$e_{l_{max}}$	0,012	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente			
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	$e_{l_{min}}$	0,012	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no		
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no		
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no		
				Con control electrónico de temperatura ambiente	no		
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no		
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	sí		
				Otras opciones de regulación			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no		
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no		
				Con opción de control remoto	no		
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	sí		
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no		
				Con sensor de bulbo negro	no		
Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)						

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 30
 Panneau de commande 32
 Nettoyage et maintenance 33
 Résolution des problèmes 33
 Informations sur le recyclage 34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032893 10032974
Alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Puissance	1850 W

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

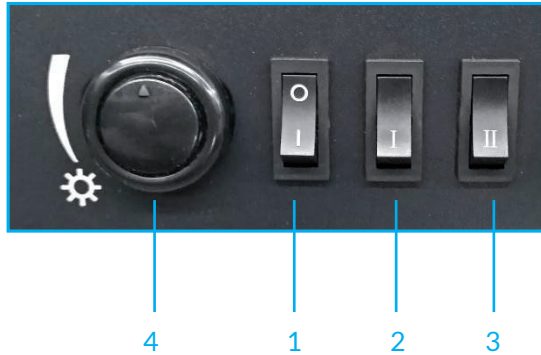
Lisez attentivement les consignes de sécurité et conservez-les pour référence ultérieure.

- Avant la mise en service, vérifiez si la tension du secteur correspond à la puissance de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est installé sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement. Lorsque vous utilisez l'appareil ou à proximité d'enfants, une surveillance étroite est requise.
- Soyez vigilant lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'animaux domestiques.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Débranchez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de le nettoyer.
- Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord d'une table ou d'un comptoir, et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis est déconseillée. Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le câble car cela pourrait endommager la fiche et/ou le câble.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne soulevez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans une petite pièce occupée par des personnes qui ne peuvent pas la quitter par elles-mêmes, à moins d'une surveillance constante.
- Assurez-vous toujours que le radiateur est sur une surface ferme et plane. Veillez à ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux, de meubles ou d'autres matériaux inflammables, car cela pourrait entraîner un risque d'incendie.
- Ne jamais s'asseoir ou se tenir sur le radiateur.
- Ne jamais couper la fiche et le fil dur soudé dans l'embout.
- Le chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.
- Ne couvrez pas l'appareil car cela pourrait entraîner un risque d'incendie. N'obstruez pas les ouvertures du radiateur.
- N'insérez aucun objet à travers les ouvertures de l'appareil.
- Vérifiez de temps en temps que le radiateur ne contient pas de poussière accumulée. N'utilisez pas radiateur dans un endroit où des liquides inflammables

ou des vapeurs inflammables seraient présentes ou stockées.

- Ne faites pas passer le câble sous un tapis, une moquette, un tapis de couloir ou autres. Faites passer le câble loin des zones de passage et où il pourrait faire trébucher.
- Cet appareil contient des pièces chaudes et des arcs ou étincelles à l'intérieur.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit où de l'essence, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé comme étendoir à linge. NE PAS accrocher des bas ou d'autres décorations sur ou près de cet appareil.
- Ne faites pas fonctionner le radiateur près d'une fenêtre. Ne le laissez pas fonctionner pendant la nuit.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur de la prise.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné du corps chaud de l'appareil, en veillant à ne pas le serrer entre la prise et le radiateur. Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le déplacer.
- MISE EN GARDE ! Ce produit doit être installé correctement, sinon il pourrait être endommagé, ou causer des dégâts à votre environnement. N'essayez pas de démonter ou de réparer des pièces du radiateur.
- Cette opération ne doit être effectuée que par un technicien qualifié. Dans le cas peu probable où l'appareil serait en panne, arrêtez-le immédiatement et consultez le service clientèle.

PANNEAU DE COMMANDE



Branchez la fiche dans la prise.
Sélectionnez les fonctions souhaitées.

Interrupteur	Description	Fonction
1	O/I	Pour allumer / éteindre l'alimentation pour le chauffage et l'effet de flamme. Remarque : cet interrupteur doit être en position ON (I) pour que le radiateur puisse chauffer.
2	I	Allumer / éteindre la puissance de chauffage de 900 W.
3	II	Allumer / éteindre la puissance de chauffage de 1800 W. (avec interrupteur 2 allumé)
4	Thermostat à bouton rotatif	Tournez le bouton du thermostat (4) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour augmenter ou diminuer la température ambiante souhaitée.

Arrêt de sécurité

Cet appareil est équipé d'un arrêt de sécurité qui s'active lorsque le radiateur surchauffe (par exemple en cas de fentes d'aération bloquées). Pour des raisons de sécurité, le radiateur n'est pas automatiquement réactivé. Pour rallumer l'appareil, débranchez-le du secteur pendant au moins 15 minutes. Rebranchez l'appareil au secteur et allumez-le.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyage

Éteignez l'appareil avant le nettoyage ou l'entretien et débranchez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il a complètement refroidi. Pour enlever la poussière, essuyez l'appareil avec un chiffon. N'utilisez jamais de produits à récuser ou de nettoyage.

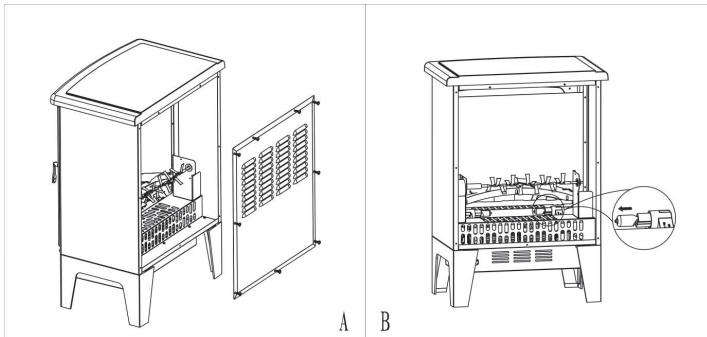
Remplacement des ampoules

Débranchez la fiche.

Desserrez les vis du panneau à l'arrière.

Enlevez le panneau. L'ampoule halogène (G9) se trouve en bas (voir image ci-dessous).

Sortez l'ampoule défectueuse du support. Remplacez-la par une ampoule halogène neuve (25 W, type G9). Veillez à ne pas toucher l'ampoule à main nue. Insérez l'ampoule dans la prise. Pour l'assemblage, suivez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Solution
Pas d'effet de flamme – pas de lumière.	L'ampoule est peut-être hors service. Retirez l'ampoule et testez-la sur un autre appareil.

Problème	Solution
Pas de chaleur ni d'éclairage	Vérifiez le fonctionnement de la prise en la testant avec un autre appareil. Si la prise fonctionne et que le cordon d'alimentation ou la prise est suspecté, faites-les vérifier par un électricien.
L'éclairage fonctionne mais pas le chauffage.	Vérifiez si le thermostat est réglé au-dessus de la température ambiante actuelle. En outre, l' arrêt de sécurité s'est peut-être déclenché. Veuillez vous référer au chapitre correspondant.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

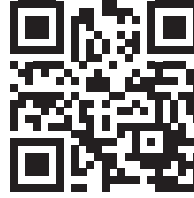
Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Données obligatoires pour les dispositifs de chauffage décentralisés

Référence (s) du produit	10032893 10032974						
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité		
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur			
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,85	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non		
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	0,95	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non		
Puissance maximale continue de chauffage	P_{max}	1,85	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non		
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non		
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{max}}$	0,012	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce			
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{min}}$	0,012	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non		
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non		
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante	oui		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non		
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non		
				Autres options de régulation			
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non		
				Avec option télécommande	non		
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non		
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non		
Avec globe noir capteur de température	non						
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne						

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 38
 Pannello di controllo 40
 Pulizia e manutenzione 41
 Risoluzione dei problemi 41
 Avviso di smaltimento 42

DATI TECNICI

Numero articolo	10032893 10032974
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza	1850 W

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

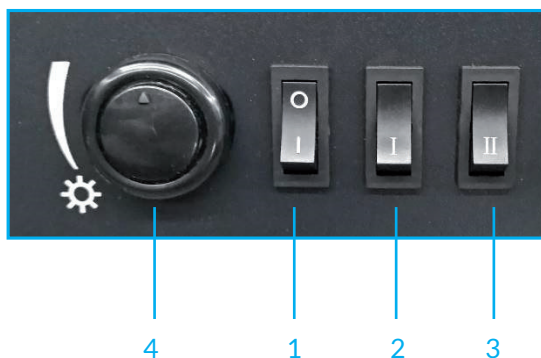
AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e conservarle per future consultazioni.

- Assicurarsi prima dell'utilizzo, che la tensione della rete elettrica corrisponda alla potenza del dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato su una superficie piana, stabile e termoresistente. Non immergere in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo durante il funzionamento. Il dispositivo deve essere tenuto particolarmente sotto controllo se viene utilizzato da bambini o nelle loro vicinanze.
- Fare attenzione, se il dispositivo viene utilizzato vicino ad animali domestici.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni o da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitata, solo se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo del dispositivo e sui rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini non devono pulire o eseguire manutenzione senza il dovuto controllo.
- Quando non viene utilizzato il dispositivo o prima della pulizia, staccare la spina.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, interrompere subito l'utilizzo del dispositivo e consultare il produttore, un dipendente del servizio assistenza o una persona con qualifica equivalente.
- Non far penzolare il cavo dalla superficie di un tavolo o di una vetrinetta e non lasciarlo entrare in contatto con superfici bollenti.
- L'utilizzo di altri accessori oltre a quelli inclusi in consegna non è consigliato. Non scollegare il dispositivo tirando il cavo, in quanto si potrebbe danneggiare la spina e/o il cavo.
- Non utilizzare il dispositivo per altri scopi diversi da quelli per cui è progettato. Il dispositivo è adatto al solo uso casalingo.
- Non trasportare il dispositivo dal cavo di alimentazione.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Questo dispositivo non è dotato di un sistema per la regolazione della temperatura ambiente. Non utilizzare il dispositivo in locali piccoli, se sono presenti persone che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non vi sia costante supervisione.
- Assicurarsi che il dispositivo sia sempre su una superficie piana e stabile, lontano da tende, mobili e altri materiali infiammabili, per evitare il rischio di incendi.
- Non sedersi e non stare in piedi sopra al camino.
- Non tagliare mai la spina e cablarla a una presa fissa con fusibili.
- Il camino non deve trovarsi nelle immediate vicinanze di una presa elettrica.
- Non coprire il camino per evitare il rischio di incendi.
- Non bloccare le aperture del camino.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo.
- Controllare regolarmente se ci sono accumuli di polvere sul camino.
- Non utilizzare il camino in luoghi in cui vengono conservati liquidi infiammabili o in cui possono essere presenti vapori infiammabili.

- Non coprire il cavo con un tappeto, un tappetino, una passatoia o similari. Non posizionare il cavo in zone di passaggio, in cui si corre il rischio di inciamparvi.
- Questo dispositivo ha al suo interno elementi bollenti e che formano scintille e archi elettrici. Non utilizzarlo in ambienti in cui sono utilizzati o stoccati benzina, vernici o liquidi infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare indumenti. Non appendere calze o altre decorazioni sul dispositivo o nelle sue vicinanze.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a una finestra e non lasciarlo acceso durante la notte.
- In caso di non utilizzo, staccare la spina.
- Tenere il cavo lontano da elementi bollenti del camino e assicurarsi che non resti impigliato nulla tra presa e camino. Staccare sempre la spina e far raffreddare il dispositivo, prima di spostarlo.
- **ATTENZIONE!** Questo prodotto deve essere installato correttamente, altrimenti possono insorgere danni al prodotto e/o all'ambiente circostante. Non cercare di smontare o riparare componenti del dispositivo.
- Queste opere devono essere realizzate da un tecnico dell'assistenza. Nel caso improbabile che il dispositivo sviluppi dei guasti, interrompere l'utilizzo e consultare il servizio di assistenza ai clienti.

PANNELLO DI CONTROLLO



Collegare la spina alla presa elettrica.
Selezionare la funzione desiderata.

Interruttore	Definizione	Funzione
1	O/I	Accendere e spegnere l'alimentazione per riscaldamento ed effetto fiamma. Avvertenza: questo interruttore deve trovarsi su ON (I) per poter utilizzare il camino con o senza calore.
2	I	Accendere e spegnere la potenza riscaldante da 900 W.
3	II	Accendere e spegnere la potenza riscaldante da 1800 W (se l'interruttore 2 è acceso).
4	Manopola termostato	Ruotare la manopola (4) in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire la temperatura ambiente desiderata.

Spegnimento di sicurezza

Questo dispositivo è dotato di spegnimento di sicurezza, che viene attivato se il dispositivo si surriscalda (ad es. a causa di aperture di ventilazione bloccate). Per motivi di sicurezza, il camino non viene riacceso automaticamente. Per riaccendere il dispositivo, staccare la spina dalla presa elettrica per almeno 15 minuti. Collegare poi nuovamente la spina e accendere il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulizia e manutenzione. Assicurarsi che il dispositivo sia completamente raffreddato. Per rimuovere la polvere, passare un panno. Non utilizzare mai prodotti abrasivi o detergenti.

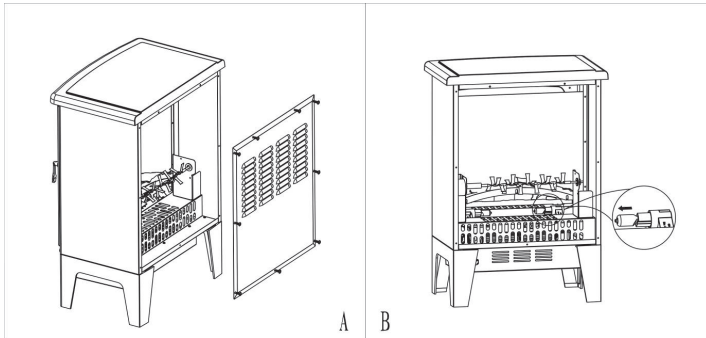
Sostituire la lampadina

Staccare la spina.

Svitare le viti della copertura sul retro.

Togliere la copertura.

La lampadina alogena (G9) si trova in basso (v. immagine sotto). Togliere la lampadina guasta dal supporto e sostituirla con una nuova (25 W, tipo G9). Non toccare la lampadina alogena a mani nude. Premere la lampadina nel supporto. Per il montaggio seguire al contrario i passaggi precedenti.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Soluzione
Nessun effetto fiamma.	La lampadina potrebbe essere guasta. Togliere la lampadina e provarla su un altro dispositivo.

Errore	Soluzione
Niente luce e niente calore.	Controllare se la presa elettrica funziona, provandola con un altro dispositivo. Se la presa funziona e ci sono dubbi su spina e cavo di alimentazione, farli controllare da un elettricista.
Luce ma niente riscaldamento.	Controllare se il termostato è impostato oltre la temperatura ambiente attuale. Potrebbe anche essere stato attivato lo spegnimento di sicurezza . Fare riferimento all'apposito capitolo.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

Dati obbligatori per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale

Identificazione del modello (i)		10032883 10032974						
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione			
Potenza termica				Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulatore: Tipo di controllo dell'apporto termico				
Potenza termica nominale	P_{nom}	1,85	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato		no		
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	0,95	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		no		
Potenza termica massima continua	P_{max}	1,85	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		no		
Consumo di elettricità ausiliaria				Potenza termica con supporto del ventilatore		no		
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	e_{max}	0,012	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente				
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	e_{min}	0,012	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente		no		
In modalità di attesa	e_{sa}	0	kW	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente		no		
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		si		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no		
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no		
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		no		
				Altre opzioni di controllo				
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no		
				Con opzione telecomando		no		
				Con controllo di avvio adattabile		no		
				Con limitazione del tempo di funzionamento		no		
Con sensore lampada nero		no						
Informazioni di contatto		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania						



KLARSTEIN